

О дѣятельности Грузинскаго Общества Исторіи и Этнографіи*).

Е. С. Такайшвили.

5878
27
Этнографическіе матеріалы за прежніе вѣка жизни грузинскаго народа встрѣчаются въ лѣтописяхъ, въ житіяхъ святыхъ грузинской церкви, въ актахъ, въ поэтическихъ произведеніяхъ и въ другихъ памятникахъ письменности. Особо цѣнный матеріалъ даетъ недавно найденный мною Р а с п о р я д о к ъ царскаго двора, рисующій придворную жизнь грузинскихъ царей, функціи и права должностныхъ лицъ грузинскаго государства. За XVII вѣкъ много этнографическаго матеріала можно извлечь изъ Арчиліани, сборника произведеній царя Арчила, и изъ произведеній царя Теймураза I. Для XVIII вѣка лучшимъ источникомъ служатъ Д а с т у л а м а л ь царя Вахтанга VI, произведенія царя Теймураза II, въ особенности его Сарке-ткмулта, а также произведенія поэта Давида Гурамишвили и, главнымъ образомъ, Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта. Знаменитый историкъ и географъ Вахуштъ предпослалъ своему труду подробную статью о нравахъ грузинъ, составленную не только на основаніи личнаго наблюденія, но и на основаніи вѣрныхъ литературныхъ источниковъ и другихъ матеріаловъ. Онъ подробно сообщаетъ, какъ измѣнялись одѣянія, вооруженія, придворныя церемоніи, названія должностныхъ лицъ, нравы и привычки грузинъ подъ влияніемъ персовъ, турокъ и другихъ историческихъ факторовъ. Онъ даетъ не только очеркъ современныхъ нравовъ и привычекъ грузинъ, но и указываетъ эволюцію обычаевъ и быта грузинъ. Открываемые въ настоящее время источники все болѣе и болѣе оправдываютъ свѣдѣнія Вахушта. Вообще, чѣмъ больше мы изучаемъ этого писателя, тѣмъ болѣе мы убѣждаемся въ вѣрности его источниковъ и сообщаемыхъ имъ свѣдѣній.

Послѣ присоединенія Грузіи къ Россіи, въ первой половинѣ XIX вѣка, на грузинскомъ языкѣ появилось одно произведеніе, которое можно назвать, безъ преувеличенія, настоящимъ сборникомъ этнографическаго характера. Я говорю о К а л м а с о б а іеромонаха Іоны Хелая. Для изученія нравовъ, обычаевъ и жизни грузинъ начала XIX вѣка это неоцѣнимый источникъ. Съ появленіемъ газетъ и журналовъ на грузинскомъ языкѣ со второй половины

*) Докладъ, прочитанный авторомъ въ соединенномъ засѣданіи подсекцій этнографіи и лингвистики съ Грузинскимъ Обществомъ Исторіи и Этнографіи и Армянскимъ Этнографическимъ Обществомъ 22 іюня 1913 года.

XIX вѣка этнографическіе матеріалы стали появляться въ этихъ періодическихъ изданіяхъ. Въ грузинскихъ газетахъ и журналахъ за послѣднія 60 лѣтъ напечатаны обширныя и весьма цѣнныя матеріалы въ видѣ описаній нравовъ, обычаевъ, суевѣрій, мѣстныхъ праздниковъ, народныхъ сказаній, легендъ, пѣсенъ, стихотвореній, загадокъ и пословицъ. Но этимъ матеріаломъ трудно пользоваться вслѣдствіе отсутствія библиографическаго указателя. Теперь, впрочемъ, этотъ пробѣлъ пополненъ: петроградскіе студенты-грузины составили полный библиографическій указатель статей и матеріаловъ, помѣщенныхъ въ грузинскихъ періодическихъ изданіяхъ до настоящаго времени, который печатается Академіей Наукъ *).

Весьма цѣннымъ матеріаломъ для изученія грузинской этнографіи служатъ также произведенія грузинскихъ поэтовъ XIX вѣка: Н. Бараташвили, Ал. Чавчавадзе, Р. Эрнстова, Ильи Чавчавадзе, Акакія Церетели, Важа-Пшавела, А. Мочхубаридзе (Казбека), Ниношвили (Ингороква) и многихъ другихъ. Къ этому нужно прибавить еще драматическія произведенія Г. Эрнстова, Антонова, Ав. Цагарели, Гв. Сундукіанца, І. Гедеванова и многихъ другихъ. Есть также на грузинскомъ языкѣ не мало брошюръ и отдѣльныхъ изданій по этнографіи Грузіи. Между ними можно отмѣтить, напримѣръ, Народныя сказки Тедо Разикашвили, 2 тома; Грузинскія сказки Влад. Агніашвили; Пшавскія стихотворенія Хизанова; Сказки съ иллюстраціями для дѣтей, изданіе Кружка грузинскихъ женщинъ, 2 тома; Сборники, изданные Акакіемъ Церетели (აკაკის კრებულო) съ 1897 по 1906 годъ; Сванскія сказки Виссаріона Нижаралдзе; Грузинскія народныя пѣсни, изд. З. Чичинадзе; Грузинскія загадки, изд. 1876 г.; Грузинскія загадки, изд. Р. Эрнстова, Грузинская народная поэзія его же, Этеріани или Повѣсть объ Абесаломѣ и Этери, изданіе Петра Умикашвили, Народная поэзія его же, посмертное изданіе, и т. д.

Обхожу молчаніемъ работы грузинъ по этнографіи на русскомъ языкѣ, какъ, напримѣръ, Р. Эрнстова (въ изданіяхъ Кавк. Отд. Географ. Общ.), Д. Бакрадзэ, Ал. Хаханова и многихъ другихъ, такъ какъ эти труды извѣстны русскимъ ученымъ, занимающимся кавказскою этнографіей. Особенно много матеріала по этнографіи Грузіи помѣщено учителями грузинами въ „Сборникахъ матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа“, издаваемыхъ Кавк. учебн. округомъ. Главный недостатокъ этихъ работъ составляетъ отсутствіе грузинскаго текста. Представьте себѣ, если бы вы имѣли собраніе русскихъ сказокъ и народныхъ произведеній только въ переводѣ на иностранный языкъ и не имѣли бы ихъ въ оригиналѣ, на языкѣ русскаго народа, который создалъ эти сказки и произведенія и придалъ имъ своеобразный стиль, своеобразный колоритъ. Вы бы, конечно, мало оцѣнили такой сборникъ. Безъ оригинала значеніе такихъ трудовъ умаляется до минимума. Наконецъ, мы не знаемъ, какой текстъ, какія фразы, какія выраженія эти учителя переводили. Переводы съ грузинскаго очень трудны и для спеціалистовъ-грузиновѣдовъ, а еще труднѣе должны быть для малоподготовленныхъ сельскихъ учителей.

*) Часть библиографіи, касающаяся исторіи, археологій и этнографіи, уже отпечатана.

Поэтому я не могу не высказать пожеланія, чтобы въ этихъ „Сборникахъ матеріаловъ“ и въ другихъ изданіяхъ впредь переводы сопровождались и текстомъ на томъ языкѣ, съ котораго дѣлается переводъ.

Спеціально этнографическое общество—«Грузинское Общество Исторіи и Этнографіи» основано недавно, а именно въ сентябрѣ 1907 г. Стало быть, оно функціонируетъ безъ малаго шесть лѣтъ. Дѣятельность Общества за это время выразилась въ двухъ направленіяхъ: во-первыхъ, въ подготовкѣ матеріаловъ для Грузинскаго музея и библіотеки и, во-вторыхъ, въ издательской дѣятельности.

Для своей библіотеки Общество собрало уже болѣе 4.000 томовъ печатныхъ книгъ по грузинологіи и вообще по Кавказовѣдѣнію, болѣе 1.000 рукописей, въ числѣ которыхъ много пергаментныхъ и свыше 7.000 рукописныхъ актовъ, сигелей и гуджаровъ. Нѣкоторые пергаментные акты восходятъ къ XI и XII вѣкамъ.

Для музея Общество имѣетъ пока болѣе 1.200 предметовъ историко-этнографическаго характера, рѣдкую коллекцію грузинскихъ монетъ и монетъ другихъ государствъ, свыше 400 вышивокъ и рукодѣльныхъ работъ, болѣе ста альбомовъ видовъ и типовъ Грузіи и вообще Кавказа и свыше 350 картинъ, типовъ и рисунковъ. Въ числѣ картинъ имѣется рѣдкое собраніе типовъ всѣхъ кавказскихъ народностей конца XVIII и начала XIX вѣка, не мало портретовъ историческихъ дѣятелей, очень много кавказскихъ типовъ современныхъ мѣстныхъ художниковъ, а также немало и жанровыхъ картинъ.

Особый отдѣлъ составляетъ собраніе фресокъ со стѣнъ храмовъ, монастырей и церквей. На стѣнахъ храмовъ и монастырей Грузіи въ изобиліи сохранились фрески не только религіознаго характера, но и фрески историческихъ дѣятелей съ VII по XIX вѣкъ, а иногда даже жанровыя картины. Такъ, на примѣръ, на южной, еще не совсѣмъ замазанной известью стѣнѣ Мцхетскаго собора представлены танцы женщинъ въ національныхъ костюмахъ, которые исполнялись во время храмового праздника. По фрескамъ мы можемъ прослѣдить какъ пышный расцвѣтъ мѣстной, грузинской культуры, такъ и черты иноземнаго вліянія, вліянія Византіи, арабскаго халифата и арабской культуры, вліянія Персіи, Турціи и т. д. По фрескамъ мы можемъ прослѣдить измѣненіе костюмовъ и вооруженія въ различныя эпохи, измѣненіе нравовъ, обычаевъ и т. д. Вопросъ о собираніи точныхъ копій фресокъ со стѣнъ грузинскихъ храмовъ составляетъ очередную задачу Общества, но начало этому уже положено, какъ Вы убѣдитесь при осмотрѣ музея *). Пока имѣются факсимиле фресокъ царицы Тамары, ея отца царя Георгія III, ея мужа Давида, изображенія царицы Маріи, жены царя Ростома XVII вѣка, Зазы Фанаскертели XVI вѣка, самцхійскихъ атабеговъ, Дадіановъ мингрельскихъ, вельможъ Ласуродзевыхъ конца XIII вѣка и многихъ другихъ.

Издательская дѣятельность Общества пока выразилась въ выпускѣ четырехъ большихъ сборниковъ и въ подготовкѣ трехъ другихъ. Въ двухъ то-

*) Многіе члены Съѣзда осматривали Грузинскій музей.

махъ «Грузинскихъ древностей» отпечатаны акты, такъ называемые сургели и гуджары, въ количествѣ 1096 документовъ. Одинъ томъ былъ изданъ еще до открытія Общества, такъ что въ трехъ томахъ пока отпечатано 1527 актовъ, и печатается еще IV томъ. Въ двухъ другихъ сборникахъ «Древней Грузіи» напечатаны рефераты, читанные на общихъ собраніяхъ Общества, а также историко-археологическіе статьи и матеріалы, но большая часть сборниковъ этой серіи занята статьями этнографическаго характера и этнографическими матеріалами. Въ этомъ отношеніи заслуживаетъ вниманія статья Н. Чимакадзе «О Вольной Сванетіи», которая подробно рисуетъ жизнь свановъ во всѣхъ отношеніяхъ. Авторъ долгое время былъ сельскимъ учителемъ въ Сванетіи, имѣлъ возможность хорошо изучить нравы, обычаи и вѣрованія свановъ. Въ томъ же сборникѣ другой знатокъ сванской жизни и сванскаго языка, природный сванъ благочинный Виссаріонъ Ницкарадзе, извѣстный своими трудами о Сванетіи, помѣстилъ очеркъ грамматики сванскаго языка и присоединилъ въ концѣ сванскія пословицы и загадки. Еще болѣе обширная статья о провинціи Санигило и ингилойцахъ принадлежитъ М. Джанашивили, природному ингилойцу и извѣстному грузинологу. Ингилойцы—грузины, живущіе въ сосѣдствѣ съ лезгинами. Въ прошлые вѣка они насильно были обращены въ магометанство и подверглись сильному вліянію лезгинскаго племени. Авторъ даетъ подробный очеркъ жизни, нравовъ и обычаевъ ингилойцевъ съ присоединеніемъ грамматики ингилойскаго нарѣчія и ингилойскаго словаря.

Особаго вниманія заслуживаетъ статья: „Пшавецъ и его земная жизнь“, принадлежащая извѣстному грузинскому поэту изъ природныхъ пшавовъ Важа-Пшавелѣ. Редакція сборника просила его описать нравы и обычаи пшавовъ. Поэтъ мастерски выполнилъ порученіе, придавъ статьѣ форму поэтическаго разсказа и изобразивъ въ яркихъ чертахъ жизнь, нравы, обычаи, занятія и міросозерцаніе пшавовъ. Въ концѣ статьи авторъ приложилъ 46 народныхъ пшавскихъ стихотвореній и 167 пословиць.

Большую заботу наше Общество проявляетъ въ дѣлѣ собиранія и обнародованія народной поэзіи и народной словесности. Народная словесность имѣетъ особое значеніе для грузинской литературы. Теперь установлено, что почти вся поэтическая литература Грузіи, какъ оригинальная, такъ и переводная, перешла въ народъ и, конечно, измѣняясь и принимая народный характеръ, создала параллели. Такъ, наряду съ Венхисъ-ткаосани Руставели мы имѣемъ народный Венхисъ-ткаосани; части Шахъ-Намэ, Ростоміани, Бежаніани и Заакіани создали народныя Ростоміани, Бежаніани и Заакіани.

Повѣсть объ Абесаломѣ и Этери, вѣроятно, тоже имѣла литературный прототипъ. Кромѣ того, я могу констатировать, что извѣстное четверостишіе, повѣствующее о заслугахъ царя Давида Возобновителя и пріемѣ имъ въ Начармагевѣ царей, своихъ вассаловъ, и дошедшее до насъ въ видѣ народнаго стихотворенія есть произведеніе современника царя Давида—Арсенія Икалтоели. На это есть безспорное указаніе въ найденномъ мною Распорядкѣ царскаго двора. Такимъ образомъ, народная поэзія можетъ вскрыть намъ остатки утерянныхъ литературныхъ произведеній.

Общество имѣеть своихъ агентовъ-собрателей народной словесности и периодически печатаетъ въ своихъ сборникахъ собранный матеріалъ. Въ двухъ вышедшихъ томахъ «Древней Грузіи» пока отпечатаны: «Сказки, собранныя Севастиемъ Гачечиладзе въ Верхней Имеретіи», числомъ 15; народныя стихотворенія, заговоры, заклинанія, загадки и пословицы, собранныя тѣмъ же С. Гачечиладзе въ Верхней Имеретіи, всего 259 номеровъ; народныя пѣсни, переложенныя на ноты П. Каргаретели, всего 16 пѣсень; тунншскія стихотворенія, собранныя Иваномъ Букураули, всего 94 стихотворенія; народныя стихотворенія, пословицы, поговорки и афоризмы, собранныя во Вѣншней Кахетіи, въ сел. Патардзеули Захаріемъ Биланшвили въ 1883—1887 годахъ. Всего 179 стихотвореній и афоризмовъ и 585 пословицъ и поговорокъ. Этотъ отдѣлъ народныхъ стихотвореній и поговорокъ отличается рѣдкимъ подборомъ и въ высшей степени цѣненъ; народныя стихотворенія-пѣсни, собранныя Афросіопомъ Джанаридзе въ Верхней Рачѣ (4 стихотворенія); народныя стихотворенія, собранныя въ Месхетіи (Ахалцхскомъ уѣздѣ) священникомъ Іоанномъ Гварамадзе (2 стихотворенія); аварская пѣсня о набѣгѣ на Кахетію, переводъ А. Сараджева; народныя преданія изъ жизни царицы Тамары, сообщенныя К. Магаловымъ (2); устныя сказанія изъ временъ имеретинскаго царя Соломона I Великаго (Хресильская и Рухская битвы), записанныя Т. Магмадзе.

Въ III томѣ «Древней Грузіи», который выйдетъ осенью сего года, уже отпечатаны: народныя стихотворенія, собранныя въ Карталиніи Ѳ. Разикашвили, народныя стихотворенія, собранныя въ Кахетіи имѣ же; народныя стихотворенія, записанныя въ Карталиніи Іа Каргаретели, народныя стихотворенія, собранныя въ Месхетіи нынѣ покойнымъ священникомъ грузино-католикомъ Іоанномъ Гварамадзе, извѣстнымъ подъ псевдонимомъ Винмэ Месхи; пословицы, поговорки и афоризмы, записанныя имѣ же въ Месхетіи; пословицы и поговорки, собранныя въ Месхетіи и въ Гуріи Константиномъ Гварамадзе; загадки, записанныя въ Месхетіи и Гуріи Константиномъ Гварамадзе. Всего въ этомъ томѣ отпечатано 1559 стихотвореній, 675 пословицъ и поговорокъ и 74 загадки.

Въ IV томѣ «Древней Грузіи», который выйдетъ въ слѣдующемъ году, уже напечатаны 18 сказокъ, записанныхъ Севастиемъ Гачечиладзе въ Имеретіи, К. Каландадзе въ Грузіи и одною дамою въ сел. Вакири *).

Такимъ образомъ, всего напечатано Обществомъ изъ народной поэзіи и народной словесности: народныхъ стихотвореній около 2000, пословицъ и поговорокъ 1385, загадокъ 118, пѣсень съ нотами 16, устныхъ преданій и сказаній 4, сказокъ 33. Итого въ общей сложности 3556 номеровъ.

Если къ этому прибавить еще большое собраніе сказокъ, стихотвореній, пословицъ, поговорокъ, загадокъ, заговоровъ и заклинаній, имѣющееся въ портфель Общества и предназначенное для послѣдующихъ сборниковъ, то въ этомъ выразится вся скромная, но полагаю, очень полезная дѣятельность Грузинскаго Общества Исторіи и Этнографіи за шесть лѣтъ его существованія.

*) Оба названныхъ тома «Древней Грузіи» III и IV уже вышли.

5878
3